

日本語

画面の焼き付きや残像についてのご注意

次の **1** ~ **5** のような画像を画面上に一定時間表示し続けると、部分的に焼き付きや残像が発生することがあります。これはプラズマディスプレイパネルの特性上起こるものであり、以下の **A** ~ **D** の操作を行うことにより、焼き付きや残像を低減できます。

焼き付きや残像が発生しやすい状態

- 1** 上下に帯が表示されるワイド映像（レターボックス映像）
- 2** 画面横縦比 4:3 の映像
- 3** ゲーム映像
- 4** DVD のメニュー画面
- 5** BS デジタル / デジタルCS チューナー、ビデオデッキなどの映像に切り換えたときに表示されるチャンネル番号やメニューなど

焼き付きや残像を低減させるために

- A** 画面の焼き付きや残像を低減させるため、「スクリーンセーバー」を使うことをお勧めします。
- B** BS デジタル / デジタルCS チューナー、ビデオデッキなどの映像に切り換えたときに画面に表示されるチャンネル番号やメニューなどは、BS デジタル / デジタルCS チューナー、ビデオデッキ側の画面表示操作で表示を消すことをお勧めします。詳しくは、お使いの BS デジタル / デジタルCS チューナー、ビデオデッキなどの取扱説明書をご覧ください。
- C** 画面の「明るさ」を暗くして、画面モードを「ワイドズーム」や「フル」で表示すると、画面の焼き付きや残像が起こりにくなります。
- D** 画面の焼き付きや残像が軽度のときは、「スクリーンセーバー」の「画像反転」機能を使って目立たなくすることができますが、一度起こった焼き付きや残像は完全には消えません。

スクリーンセーバー（画像反転）についてのご注意

表示画面が写真のネガフィルムのようななった場合、「スクリーンセーバー」の「画像反転」が「自動」もしくは「入」に設定されている可能性があります。通常の画像に戻すためには、「切」を選ぶか「自動」にて時刻の設定をしてください。

画像反転とは、焼き付いてしまった画像を表示したまま、画面の色合いを反転し（例：白 黒、黒 白）補正します。画像反転中は写真のネガフィルムのような画像になりますが、故障ではありません。

English

Notes on Image Retention

If the **1** – **5** images (below) are displayed for an extended period of time, image retention (afterimage) in areas of the screen may result due to the characteristics of the Plasma Display Panel. It is possible to reduce image retention by following steps **A** – **D**.

Situations which can result in burn-in and picture retention

- 1** Black bars at the top and bottom that appear with wide video source (Letter box picture)
- 2** Black bars to the left and right that appear with 4:3 video source (conventional TV broadcast)
- 3** Video game sources
- 4** DVD on-screen menu displays
- 5** On-screen menus, channel numbers, etc., of connected equipment such as DSS, Cable box, video decks, etc.

Precautions to avoid/reduce burn-in and picture retention

- A** Use the automatic orbiting Screen Saver function.
- B** Avoid displaying channel numbers, on-screen menus etc., of connected equipment such as DSS, Cable box, video decks, etc. To erase channel numbers, on-screen menus, refer to the user manual of connected equipment.
- C** Reduce brightness of the picture and/or display video source in Wide Zoom or Full Mode.
- D** It is possible to reduce minor image retention with “Pic. Inversion” (Picture Inversion) function of “Screen Saver,” it cannot remove it entirely once it has occurred.

Notes on “Pic. Inversion (Picture Inversion)” of “Screen Saver”

If the displayed image appears as an image like a film negative, “Pic.Inversion (Picture Inversion)” of “Screen Saver” may be set to “Auto,” or “On.” To return to a normal image, select “Off” or reset the specified time in “Auto.”

Pic. Inversion (Picture Inversion) inverts the tint of the picture (Example: white to black, black to white) and corrects the image retention (afterimage) with displayed image on. The image looks like a film negative during picture inversion. This is not a malfunction.

Français

Remarques sur le phénomène d’image rémanente

Si des images des types **1** à **5** (ci-dessous) restent affichées pendant une longue période, une image rémanente peut apparaître dans certaines zones de l’écran à cause des caractéristiques propres à l’écran à plasma. Pour réduire l’effet d’image rémanente, suivez les étapes **A** à **D**.

Situations susceptibles d’entraîner la formation de traînées de lumière ou d’une image rémanente

- 1** Bandes noires apparaissant dans le haut et le bas de l’écran lors du visionnage d’une source vidéo au format grand écran (image au format Letter box)
- 2** Bandes noires apparaissant sur la gauche et la droite de l’écran lors du visionnage d’une source vidéo au format d’écran 4:3 (diffusions d’émissions de télévision normales)
- 3** Sources de jeux vidéo
- 4** Affichages des menus à l’écran des DVD
- 5** Menus à l’écran, numéros des canaux, etc., des appareils raccordés tels qu’un récepteur satellite DSS, un décodeur de câblodistribution, des platines vidéo, etc.

Précautions permettant d’éviter ou de réduire les phénomènes de traînées de lumière et d’image rémanente

- A** Utiliser la fonction automatique d’économiseur d’écran actif.
- B** Éviter d’afficher les numéros de canaux, les menus à l’écran, etc., des appareils raccordés tels qu’un récepteur satellite DSS, un décodeur de câblodistribution, des platines vidéo, etc. Pour désactiver l’affichage des numéros de canaux ou des menus à l’écran, reportez-vous au manuel de l’utilisateur de l’appareil raccordé.
- C** Réduire la luminosité de l’image et afficher la source vidéo en mode “Z. large” (zoom large) ou “Plein”.
- D** Il est possible de réduire une image rémanente peu marquée avec l’option “Invers. image”(Inversion de l’image) du menu “Economiseur d’écran”, mais il n’est pas possible de l’éliminer entièrement une fois qu’elle s’est formée.

Remarques sur l’option “Invers. image” (Inversion de l’image) du menu “Economiseur d’écran”

Si l’image s’affiche comme un négatif de film, “Invers. image” (Inversion de l’image) dans “Economiseur d’écran” est peut-être réglé sur “Auto” ou “Marche”. Pour revenir à une image normale, sélectionnez “Arrêt” ou modifiez le délai spécifié dans “Auto”.

L’option “Invers. image” (Inversion de l’image) permet d’intervertir les teintes de l’image (p. ex. le blanc devient noir et le noir devient blanc) et de corriger le phénomène d’image rémanente de l’image affichée. En mode d’inversion de l’image, celle-ci ressemble à un négatif de film. Ceci n’a rien d’anormal.

Deutsch

Hinweise zu Nachbildern

Wenn die Bilder **1** – **5** unten längere Zeit unverändert auf dem Bildschirm angezeigt werden, kann es aufgrund der charakteristischen Merkmale von Plasmabildschirmen in einigen Bildschirmbereichen zu dauerhaften Nachbildern kommen. Sie können Nachbilder verringern, indem Sie wie in Schritt **A** – **D** erläutert vorgehen.

In folgenden Fällen kann es zu Einbrennen und Nachbildern kommen

- 1** Schwarze Streifen oben und unten bei Videoquellen im Breitbildformat (Letter Box-Bilder)
- 2** Schwarze Streifen links und rechts bei Videoquellen im 4:3-Format (normale Fernsehsendungen)
- 3** Bilder von Videospielen
- 4** DVD-Bildschirmmenüs
- 5** Bildschirmmenüs, Kanalnummern usw. von angeschlossenen Geräten wie DSS, Kabeltuner, Videodecks usw.

Maßnahmen zum Vermeiden/Verringern von Einbrennen und Nachbildern

- A** Verwenden Sie die automatische Bildverschiebung als Bildschirmschonerfunktion.
- B** Vermeiden Sie das Anzeigen von Kanalnummern, Bildschirmmenüs usw. von angeschlossenen Geräten wie DSS, Kabeltuner, Videodecks usw. Wie Sie Kanalnummern, Bildschirmmenüs usw. ausblenden, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zum angeschlossenen Gerät nach.
- C** Verringern Sie die Helligkeit von Bildern und/oder lassen Sie Videobilder im Breitbildmodus oder im Modus Full (in voller Größe) anzeigen.
- D** Geringe Nachbilder können Sie mit der Funktion “Pic. Inversion” (Bildumkehrung) unter “Screen Saver” verringern. Wenn Nachbilder bereits entstanden sind, können sie mit dieser Funktion allerdings nicht vollständig entfernt werden.

Hinweise zu “Pic. Inversion” (Bildumkehrung) unter “Screen Saver”

Wenn das angezeigte Bild wie ein Negativ erscheint, ist die Option “Pic. Inversion” (Bildumkehrung) unter “Screen Saver” möglicherweise auf “Auto” oder “On” gesetzt. Wenn das Bild wieder normal angezeigt werden soll, wählen Sie “Off” oder stellen die unter “Auto” angegebene Zeit neu ein.

Bei der Bildumkehrung werden die Farben des Bildes umgekehrt (Beispiel: weiß wird schwarz und schwarz wird weiß). Nachbilder können durch die Anzeige der entsprechenden umgekehrten Bilder bis zu einem gewissen Grad korrigiert werden. Das Bild sieht bei der Bildumkehrung wie ein Filmnegativ aus. Dies ist keine Fehlfunktion.

Español

Notas sobre la retención de imágenes

Si se muestran las imágenes **[1]** – **[5]** (a continuación) durante un período de tiempo prolongado, puede producirse una retención de la imagen (imagen residual) en un área de la pantalla debido a las características del panel de la pantalla de plasma. Es posible reducir la retención de imágenes mediante los pasos **A** – **D**.

Situaciones que pueden provocar imágenes residuales o retención de imágenes

- [1]** Barras negras en la parte superior e inferior que aparecen con una fuente de video panorámica (imagen tipo buzón)
- [2]** Barras negras a izquierda y derecha que aparecen con una fuente de video 4:3 (emisión de TV convencional)
- [3]** Fuentes de videojuegos
- [4]** Visualizaciones de menú en pantalla de DVD
- [5]** Menús en pantalla, números de canal, etc. de equipos conectados como DSS, decodificadores, unidades de video, etc.

Precauciones para evitar o reducir las imágenes residuales y la retención de imágenes

- A** Utilice la función automática Screen Saver (protector de pantalla) en movimiento.
- B** Evite la visualización de números de canal, menús en pantalla, etc. de equipos conectados como, por ejemplo, DSS, decodificadores, unidades de video, etc. Para borrar los números de canal o menús en pantalla, consulte el manual del usuario del equipo conectado.
- C** Reduzca el brillo de la imagen y de la fuente de video en el modo Wide Zoom (zoom panorámico) o Full Mode (pantalla completa).
- D** Es posible reducir pequeñas retenciones de imagen mediante la función “Invers. imag” (Inversión de imagen) de “Protector de pantalla”, aunque no es posible eliminarlas por completo una vez que se han producido.

Notas acerca de “Pic. Inversion (Inversión de la imagen)” de “Screen Saver”

Si la imagen visualizada aparece como el negativo de una película, es posible que “Pic. Inversion (Inversión de la imagen)” de “Screen Saver” esté ajustado en “Auto” u “On”. Para volver a la imagen normal, seleccione “Off” o restablezca la hora especificada en “Auto”.

Pic. Inversion (Inversión de la imagen) invierte los colores de la imagen (ejemplo: de blanco a negro, de negro a blanco) y corrige la retención de imágenes (imagen residual) con la imagen de la pantalla activada. Durante la inversión de imágenes, la imagen tiene un aspecto similar al negativo de una película. No se trata de un fallo de funcionamiento.

Italiano

Note relative al fenomeno dell’immagine residua

Se le immagini da **[1]** a **[5]**, riportate di seguito, vengono visualizzate per un lungo periodo, è possibile che su parti dello schermo rimanga un’immagine residua dovuta alle caratteristiche del display al plasma. È possibile ridurre tale fenomeno seguendo i punti da **A** a **D** riportati di seguito.

Situazioni in cui appare spesso un'immagine residua

- [1]** Bande nere nelle parti superiore e inferiore che appaiono con sorgenti video ampie (immagini in formato Letter box)
- [2]** Bande nere nelle parti sinistra e destra che appaiono con sorgenti video con formato 4:3 (trasmissioni televisive normali)
- [3]** Videogiochi
- [4]** Menu a schermo di DVD
- [5]** Menu a schermo, numeri di canale e simili di apparecchi collegati quali DSS, televisori via cavo, dispositivi video e così via.

Precauzioni per evitare/ridurre il fenomeno dell'immagine residua

- A** Utilizzare la funzione di salvaschermo in movimento automatico.
- B** Evitare di visualizzare numeri di canale, menu a schermo e simili di apparecchi collegati quali DSS, televisori via cavo, dispositivi video e così via. Per eliminare i numeri di canale e i menu a schermo, consultare il manuale dell'apparecchio collegato.
- C** Ridurre la luminosità dell'immagine e/o della sorgente video del display nei modi zoom ampio o modo pieno.
- D** È possibile ridurre il fenomeno di deboli immagini residue mediante la funzione “INVER. IMMAG.” in “SALVA SCHERMO”, ma solo parzialmente se il fenomeno si è già verificato.

Note su “INVER. IMMAG.” in “SALVA SCHERMO”

Se l’immagine visualizzata appare come il negativo di una pellicola, è possibile che “INVER. IMMAG.” in “SALVA SCHERMO” sia impostato su “AUTO” o su “SI”. Per tornare all’immagine normale, selezionare “NO” o azzerare il tempo specificato in “AUTO”.

La funzione di inversione dell’immagine inverte il colore dell’immagine (ad esempio, da bianco a nero, da nero a bianco) e corregge il fenomeno dell’immagine residua durante la visualizzazione delle immagini.

L’immagine appare come il negativo di una pellicola quando la funzione di inversione dell’immagine è attiva; ciò non costituisce un problema di funzionamento.

中文

关于图像残影

如果长时间地显示 **[1]** – **[5]** 图像（下面），因等离子体显示面板的特点，在屏幕的局部将会产生残影（重影）。在以下 **A** – **D** 步骤可能会减少重影的产生。

可能造成内部烧毁和图像残影的情况

- [1]** 输入宽幅视频时黑色条带出现在顶部和底部（信箱电影）
- [2]** 4:3 纵横比视频输入时左侧和右侧出现黑色条带（正常播放）
- [3]** 输入游戏图像
- [4]** 显示 DVD 屏幕菜单
- [5]** 如 DSS、电缆箱、录像机等的连接装置的屏幕菜单、频道号码等

避免造成内部烧毁和图像残影

- A** 使用自动入轨的“Screen Saver”功能。
- B** 避免出现如 DSS、电缆箱、录像机等的连接装置的屏幕菜单、频道号码等。要消除频道号码、屏幕菜单，详情请参阅所连接的装置的使用指南。
- C** 用“Wide Zoom”或“Full Mode”功能以减小图像和 / 或视频输入显示的亮度。
- D** 用“Screen Saver”的“Pic.Inversion”（图像倒置）功能可能会减少镜像重影。

关于“Screen Saver”的“Pic.Inversin（图像倒置）”

如果显示的图像如同胶卷的底片，“Screen Saver”的“Pic.Inversin（图像倒置）”可能设定为“Auto”或“On”。要转换为正常图像，选择“Off”或在“Auto”中重新设定具体时间。

图像打开时，Pic.Inversin（图像倒置）图像的色彩倒转（白变成黑，黑变成白）并且纠正图像残影（残影）。图像倒置时图像看起来像胶卷的底片。这并非故障。

1~5 ()

()

A~D

1

()

2

4:3

(TV)

3

4

DVD

5

DSS,

A

B

DSS,

C

D

가 / Wide Zoom Full
“Screen Saver” “Pic. Inversion”

“Screen Saver” “Pic. Inversion”

“Screen Saver”
“Off”

“Pic. Inversion”
“Auto”

“Auto” “On”

가

()

(: → , →)